



**АСТАРТА-КИЇВ**  
агропромхолдинг

**ВИРОБНИЧА ЛАБОРАТОРІЯ**  
**ТОВ «Глобинський переробний завод»**  
**PRODUCTION LABORATORY LLC "Globinsky Processing Plant"**

Адреса: Україна, Полтавська обл., м. Глобине, вул. Володимирівська, 203

Address: Ukraine, Poltava region, Globyne city, str. Volodymyrivska, 203

Лабораторію атестовано на проведення вимірювань у сфері державного метрологічного нагляду

The laboratory is certified for conducting measurements in the field of state metrological supervision

**Посвідчення якості / Certificate of quality № 8**

**Від 18.09.2023 р./ dd 18.09.2023**

на шрот соєвий гранульований / soya ( bean ) meal , dehulled , peeled

вироблено / produced : 24.08.2023

обсяг, мт/ volume, mt: 70 500

партия, № / parcel, №: 002768 е/23

дата відвантаження / date of shipment : 16.09.2023

термін придатності / expiration date : насипом з дати виробництва 4 місяці / bulk from the date of production 4 months

транспортний засіб № / vehicle № : 95848420

одержувач / consignee : LLC "FLORENI" village Floreni, district Anenii Noi, Republic of Moldova, MD6521 VAT code: 7800090

**Результати випробувань**

**Tests results**

Назва показника / Characteristic	Нормативний документ / Normative document	Допустиме значення / Acceptable value	Фактичне значення / Actual value
Зовнішній вигляд / Appearance	ДСТУ 4230:2003/ DSTU 4230:2003	Гранули циліндричної форми / Granules of cylindrical shape	Гранули циліндричної форми / Granules of cylindrical shape
Запах / Smell		Властивий соєвому шроту / Proprietary soybean meal	Властивий соєвому шроту / Proprietary soybean meal
Колір/Color		Неоднорідний, від світло-жовтого до світло-коричневого / Heterogeneous, from light yellow to light brown	Неоднорідний, від світло-жовтого до світло-коричневого / Heterogeneous, from light yellow to light brown
Масова частка вологи та летких речовин, % / Mass fraction of moisture and volatile substances, %		макс. 12,0/ max 12,0	11,61
Масова частка золи, нерозчинної в 10% соляної кислоти в перерахунку на абсолютно суху речовину, % не більша / The mass fraction of ash insoluble in 10% hydrochloric acid in terms of absolutely dry substance, % not more		макс. / max 1,5	1,11
Масова частка сирого жиру, % / Mass fraction of crude fat, %			1,00
Масова частка сирого жиру в перерахунку на абсолютно суху речовину, % / Mass fraction of crude fat in terms of absolute dry substance, %	Contract	макс. / max 2,5	1,13
Активність уреазы, зміна рН за 30 хв. / Urease activity, pH change in 30 min.%	ДСТУ 4230:2003/ DSTU 4230:2003	макс. /max 0,2	0,09
Масова частка сирого клітковини, % / Mass fraction of crude fiber, %	Contract	макс. / max 5,5	3,71
Масова частка сирого клітковини в перерахунку на абсолютно суху речовину, % / Mass fraction of crude fiber in terms of absolutely dry substance, %			4,20
Масова частка сирого протеїну, % / Mass fraction of crude protein, %	Contract	мін. / min 46,00	46,88
Масова частка сирого протеїну в перерахунку на абсолютно суху речовину, % / Mass fraction of crude protein in terms of absolute dry matter, %			53,04

Експертний висновок : № 002768 е/23 від 31.08.2023

Expert opinion : № 002768 е/23 dd 31.08.2023

Висновок : за проведеними випробуваннями соєвий шрот відповідає вимогам ДСТУ 4230:2003

Conclusion: according to the conducted tests, soybean meal meets the requirements of DSTU 4230:2003

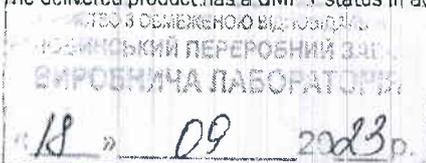
Відповідно умовам контракту : № SBM22/23/0809 від 08.09.2022

According to the terms of the contract : № SBM22/23/0809 dd. 08.09.2022

Продукція відповідає регуляції ЄС № 1169/2011./ The product complies with EU regulation No. 1169/2011.

Поставлений товар має статус GMP + відповідно до вимог модуля GMP+ FSA.

The delivered product has a GMP + status in accordance with the requirements of the FSA GMP+ module.



Лаборант/ Laboratory assistant

*[Signature]*  
*[Signature]*

Завідувач лабораторії / Head of the laboratory

CONTRACT DE VANZARE Nr. 60574909, incheiat astazi 22.09.2023 intre:

**BUNGE ROMANIA SRL**, cu sediul in Aleea Industriilor 5-7 Buzau 120068, Romania, Cod Fiscal: RO16791351, Inregistrata la Oficiul Registrului Comertului sub numarul: J10/76/22.01.2009, tel. 021/305.32.00, fax 021/305.32.49, cont nr. GB25CHAS60924210009809 banca JPMORGAN CHASE BANK, N.A., reprezentata legal prin Dl. Cristian Mihailescu - Country Lead, denumit in prezentul contract 'Vanzator' si

**FLORENI SRL**, cu sediul in S. FLORENI, R. ANENI NOI, REPUBLICA MOLDOVA FLORENI MD-6521, Moldova, Cod Fiscal: MD1002601002055, Inregistrata la Oficiul Registrului Comertului sub numarul: , tel. +37322226002, fax +37322223832, cont nr. , banca , reprezentata legal prin BITA-BUBUIOC ODISEEA - Administrator, denumit in prezentul contract 'Cumparator'.

### 1. Obiectul contractului:

1.1. Prin prezentul contract, Vanzatorul vinde si Cumparatorul cumpara:

**Faina de soia (boabe) utilizata ca furaj, cu invelisuri indepartate, (srot sola), in vrac, denumita in continuare 'marfa'.**

**2. Cantitatea:** 100 (o suta) tone metrice +/- 2% la optiunea Vanzatorului si la pretul din contract.

### 3. Specificatii de calitate:

Umiditate: Baza 12, 5%; Proteina: Baza 46%; Grasime: Baza 2%; Fibra: Max 7%.

3.1. Bunurile trebuie sa fie sanatoase, comerciable, fara insecte vii si fara miros strain. Mai mult, nu trebuie sa contina materii straine cum ar fi: slicita, metal, etc.

3.2. Marfa este produsa din boabe sola modificate genetic.

**4. Receptia:** 4.1. Cantitatea este finala la incarcarea marfii in camioane.

4.2. Receptia marfii va avea loc la incarcare, in prezenta sau in lipsa delegatului Cumparatorului.

4.3. Greutatea neta va fi stabilita de cantarul auto de la locul de incarcare, si va fi inregistrata pe Avizul de expeditie si tichetul de cantar.

4.4. Calitatea este finala la incarcare, conform copiei buletinului de analiza emis de Vanzator.

**5. Paritate:** FCA Nutrisoya Calarasi / Lehliu (conform INCO-TERMS 2020).

**6. Pretul:** 595,00(cinci sute nouazeciisicinci ,00) USD/tona metrica. Pretul marfii nu contine T.V.A.

**7. Plata:** 7.1. Cumparatorul va plati marfa integral, anticipat fiecarei livrari, conform facturii proforme.

7.2. Toate costurile, taxele si comisiunile percepute de banca Vanzatorului vor fi in contul Vanzatorului si cele percepute de banca Cumparatorului vor fi in contul Cumparatorului.

### 8. Termeni de livrare:

8.1. Marfa va fi preluata de Cumparator in perioada: 22.09.2023 - 30.09.2023.

8.2. Cantitatile livrate vor fi egal esalonate, saptamanal.

8.3. Cumparatorul se obliga ca in perioada de timp mentionata ca termen de livrare sa prela intreaga cantitate de marfa contractata.

8.4. In cazul in care Cumparatorul nu solicita livrarea integrala a marfurilor in cadrul termenului de livrare, va plati costuri de depozitare de 0,13 USD/mt/zi, calculate pana la data preluarii intregii cantitati de marfa contractata.

### 9. Transferul proprietatii si riscului marfii:

9.1. Proprietatea marfii se transfera de la Vanzator la Cumparator in momentul platii pretului, pe baza facturii fiscale in original.

9.2. Riscurile asupra marfii se transfera de la Vanzator la Cumparator in momentul incarcarii acesteia in mijloacele de transport.

### 10. Raspunderea partilor:

10.1. In cazul in care Cumparatorul nu preia marfa in perioada de livrare, Vanzatorul are dreptul, la optiunea sa:

a) Vanzatorul are dreptul ca incepand cu prima zi dupa expirarea termenului de livrare sa vanda unor terti intreaga cantitate de marfa, la alegerea exclusiva a Vanzatorului. In acest caz Cumparatorul se obliga ca la cererea adresata in scris de catre Vanzator, sa-l despagubeasca pe acesta cu suma reprezentand diferenta dintre pretul stabilit prin prezentul contract, si pretul primit pentru vanzarea la terti a cantitatii de marfa. In cazul in care Cumparatorul nu plateste aceasta despagubire in termen de 15 zile de la primirea cererii scrise a Vanzatorului, acesta din urma va putea solicita calcularea si plata unor penalitati de 0,05% pe zi de intarziere. Penalitatile se vor calcula la valoarea sumei neachitate, pana la plata integrala a acesteia.

Sau, la optiunea Vanzatorului:

b) Cumparatorul va plati Vanzatorului penalitati de 0,05% pe zi de intarziere calculate la valoarea marfii necumparate/neridicate. Penalitatile se vor calcula din prima zi dupa expirarea termenului de livrare, pana la livrarea in totalitate a cantitatii de marfa contractata.

### TVA

(a) Cumparatorul va furniza Vanzatorului, la cerere, toate informatiile si documentatia referitoare la transportul continuu a marfii de la punctul de livrare, indiferent daca destinatia finala este sau nu in UE, inclusiv dar fara limitare la facturi de incarcare, CMR sau CIM bilet de transport, buletin de avion (fiecare avand un numar de identificare corespunzator, semnat in mod corespunzator si care contine informatiile solicitate intr-o forma lizibila) sau un certificat de export eliberat de autoritatea vamala relevanta a statului membru al UE din care marfa paraseste UE.

(b) In cazul in care Cumparatorul nu asigura transportul continuu a marfii:

i. Cumparatorul va notifica Vanzatorul despre aceasta pana cel tarziu in prima zi a perioadei de livrare; si

ii. Vanzatorul va emite o factura pentru intreaga valoare a marfii plus, TVA si aceasta factura va fi emisa in conformitate cu legea din tara unde se emite factura.

(c) Cumparatorul va fi raspunzator pentru toate pierderile, daunele si costurile care rezulta din nerespectarea obligatiilor de la (a) si (b) de mai sus si va despagubi pe deplin Vanzatorul impotriva oricaror amenzi, impozite sau alte pierderi, si i. Vanzatorul va avea dreptul sa emita o factura pentru intreaga valoare a marfii, plus TVA si aceasta factura va fi emisa in conformitate cu legea din tara unde se emite factura.

ii. Vanzatorul va fi eliberat de orice alte obligatii in temeiul prezentului contract (daca exista) si va avea dreptul sa rezilieze prezentul contract; si

iii. Vanzatorul va avea dreptul sa rezilieze orice alt contract incheiat cu Cumparatorul, rezilierea avand efect imediat.

(d) In cazul in care Cumparatorul isi incalca oricare dintre obligatiile care ii revin in temeiul acestei clauze in ceea ce priveste orice alt contract cu Vanzatorul, Vanzatorul va avea dreptul sa rezilieze prezentul contract cu o notificare catre Cumparator, indiferent daca Cumparatorul a respectat sau nu oricare dintre obligatiile sale in temeiul prezentului contract.

**11. Forta Majora:** 11.1. Orice eveniment intervenit dupa data semnarii Contractului care nu poate fi prevazut si nici impiedicat de catre Vanzator, cum ar fi dar fara a se limita la imposibilitatea asigurarii necesarului de materii prime, imposibilitatea